COSMOGLOTTA

Oficial mensual organ del OCCIDENTAL-UNION

Redaction e Administration : INSTITUTE OCCIDENTAL, CHAPELLE (Vd) Svissia



Nr. 125
Serie A
MARTE
1939

EVOLUTION DEL IDÈ DEL LINGUE INTERNATIONAL

Volapük 1881

Cifef klubama bevünetik nünom kopanales omsik, das al motôfadel masela obsik ostitamon pükati ko litamags. Nütlif plo kompanals binom glatik.

Esperanto 1887

La estraro de la internacia Unigho sciigas ghiajn anojn, ke ye la naskightago de nia majstro ghi okazigos prelegon kun lumbildoj. La eniro por anoj estas senpaga.

Ido 1907

La direktantaro de la internaciona Uniono savigas da olua membri ke ye la naskodio di nia maestro ol aranjos diskurso kun lumprojekturi. La eniro por membri esas gratuita.

Occidental 1922

Li direction del international Union informa su membres que ye li die de nascentie de nor mastro it va arangear un discurs con projectiv images. Li intrada por membres es gratuit.

CURT GRAMMATICA DE OCCIDENTAL

INFINITIVES: Finale **-r.** Ex.: **fini-r, ama-r, deve-r.**

ADJECTIVES: Finale inobligatori **-i.** Ex.: **micri.**

ADVERBIES: Finale **-men.** Ex.: **visibil-men, regulari-men.**

PRESENT del verbes: li radica sol. Ex. **tu fini, tu ama, tu deve.**

PASSATE: Finale **-t.** Ex.: **tu fini-t, il ama-t, noi deve-t.**

PASSATE COMPOSIT: per auxiliare **ha-r.** Ex.: **tu ha finit, noi ha videt.**

FUTURE: auxiliare **va.** Ex.: **Tu va finir, il va amar,** etc.

CONDITIONALE: auxiliare **vell.** Ex.: **tu vell finir, yo vell prender.**

IMPERATIVE: PLES, o li radica sol. Ex.: **Ples finir! Fini!**

PARTICIPIE PRESENT: -nt. PARTICIPIE PASSAT: -t. GERUNDIVE: -nte.

MASCULIN : -o. FEMININ : -a. PLURALE : -(e)s.

Un sol **ARTICUL** definit: **li.** Adjectives invariabil.

PRONOMINES PERSONAL: Yo, tu, il, illa, it; plurale: **Noi, vu, ili.**

Occidental ne es un nov lingue, nam it es composit ex li international paroles ja conosset sur li tot terra. Pro to Occidental es **li max facil lingue por li majorité del popules.**

Occidental es difuset per li **OCCIDENTAL-UNION** (Sede: **Chapelle, Vaud, Svissia**), quel es neutral in religion e in politica, e per li national societés de propaganda. Li Occidental-Union es directet de un **SENAT**, e del **CENTRAL OFICIE** durant que li **ACADEMIE** decide pri li linguistic formes.

Li **Institute Occidental** in **Chapelle (Vaud), SVISSIA,** responde inmediatmen e gratuitmen a omni demandes de information concernent Occidental, su scope, su grammatica e su vocabularium, e coresponde in francés, german, anglés, italian, hispan, Esperanto, Ido, Occidental.

Chef-redactor: R. Berger, prof., **Morges** (Svissia) - **Administration:** Institute Occidental **Chapelle** (Vd) - **Reclames:** A. Moeckli, Languedoc Bellevue, Ch. du Reposoir, **Lausanne** (Svissia)

Annu XVIII Marte 1939 N° 2 (125)

COSMOGLOTTA

HISTORIE DEL ALFABET

Qui es li inventores del alfabet ?

Li nomin self, **alfabet**, veni del lingue grec, in quel li du unesim litteres del alfabet nominat se **alfa** e **beta**. Por designar li totalité de lor litteres, li Grecos dit li « alfa-beta », quam noi di li « *abecedarie* » de A, B, C.

Por comensar on deve conceder que nor alfabet grecolatin es composit in tre strangi maniere. Li vocales e consonantes es inmixtet ye hasard ; on vell facilmen har posset trovar un arangeament plu bon.

Ti bizarrità explica se per li fenician scritura. Nor alfabet veni del Latinos, queles hat prendet it del Grecos, queles hat recivet it del Fenicianes.

Li Fenicianes ne ha inventet li scritura. Long ante ili, altri popules, quam li Egyptianes e li Chineses, hat creat signes por transmisser li idés, ma ti unesim signes esset *ideografic* : chascun de ili representat un parol, un idé e ne un son. On besonat do tant signes diferent quant idés. Li actual scritura chinés contene circa 40.000 signes. In li ancian Egyptian li complicationes esset ancor plu grand, pro que cert signes, o hieroglyfes, representat idés, altres silabes, e altres sones. On comprende do pro quo li scritura egyptian, expandet abundantmen sur omni monumentes del Valley del Nil, restat indechifrabil desde li unesim secules del Era Cristian til 1821, quande li francès scientist Champollion successat trovar li « clave ».

Li Fenicianes, li grand mercatores e viagiatores del antiquità, besonat un scritura rapid por redacter lor contos. Pro que ili esset in constant relation con li Egyptianes, de queles ili imitat li artes e utilisat mem li sarcos por metter in ili lor propri mortos, ili prendet anc li elementes de lor scritura. Ma quam practic homes ili selectet inter li enorm quantità de hieroglyfes solmen un duantene de signes, tis queles representat li **consonantes.**

Modificante e simplificante ti signes, li Fenicianes obtenet li unesim fonetic alfabet : noi reproducte it in li unesim linea de nor synoptic tabelle (Fig. 1).

On vell posser questionar pro quo li popul egyptian, quel esset tam inteligent, ne creat self un fonetic alfabet, vice embarassar se con un masse de complicat hieroglyfes. Li cause es que li Egyptianes possedet tre bentost un abundant literatura quel hat fixat li scrit lingue. A ili esset do desfacil, presc inpossibil, transformar li traditional scritura. On save que hodie presc omni tentatives supresser li ortografic complicationes in francès e anglés fat fiasco, principalmen pro li enorm literatura existent in ti lingues.

1	Phéniciens de dr. à g. / noms phéniciens:	Alef (boeuf)	bet (maison)	guimel (chameau)	daleth (porte)	hé	vau (clou)	zain	heth	teth (serpent)	iod (main)	kaf (paume)	lamed (aiguillon)
2	Ecr. primitive grecque de dr. à g.												
3	Noms grecs	alpha	beta	gamma	delta	epsilon,	digamma,	zeta	eta	theta	iota	kappa,	lambda
4	Ecrit. grecque de gauche à droite	A	B		Δ		F	I		⊗		K	
5	Evolution	A	B									K	
6	Alphabet chalcidien	A	B	C	D	E	F	Z	H	Θ	I	K	V
7	Ecriture romaine	A	B	C	D	E	F	nouvelle lettre G	H	TH	I	K	L
8	Variantes												
9	Onciale		B	C			F		h		I	K	L
10	Demi-onciale	a	b	c	d	e	f	g	h		ı	k	l
11	Epoque moderne										I J		

TABELLE SYNOPTIC. — Figuras 1 a 11

Li alfabet fenician.

Li Fenicianes ne havet literatura. Necos impedit les crear un systema de scritura tam simplic quam ili volet. Con rason, on fat remarcar que li fonetic alfabet posset nascer solmen che un popul ne ligat per un long literari tradition.

Lass nos nu studiar ti fonetic alfabet, li unesim quel aparit in li munde. (Fig. 1). Nor synoptic tabelle adver ne es complet. Por simplificar noi eliminat du litteres fenician queles ne intrat in li grec lingue. Li fenician alfabet havet do 22 litteres.

Reascendente del demi-unciale (Fig. 10) quel es familiari a nos, til li origine, on divina strax li filiation de nor **A**, **Z**, **H**, **K**, **L**, **M**, **N**, **O**, **Q**. Li altri litteres fenician ne sembla comprensibil, ili va esser tal pos li secuent demonstration.

Li nomines, queles li Fenicianes dat a chascun de lor litteres, explica se per un involuntari similità. Constatante que lor signes simileat pluminu a images conosset, lor creatores dat les li nomin del concernet image. It es extra dùbit, por exemple, que **Alef** similea a un

mem (eau) nun (poisson) ain (oeil) phé (bouche) quof resh (tête) sin (dent) tau (croix)

mu nu omicron, omega pi phi koppa rho sigma tau upsilon xi psi

Lettres créées par les Grecs

Lettres grecques réintroduites par les Romains

M N O P PH Q R S T V X Y Z

UVW

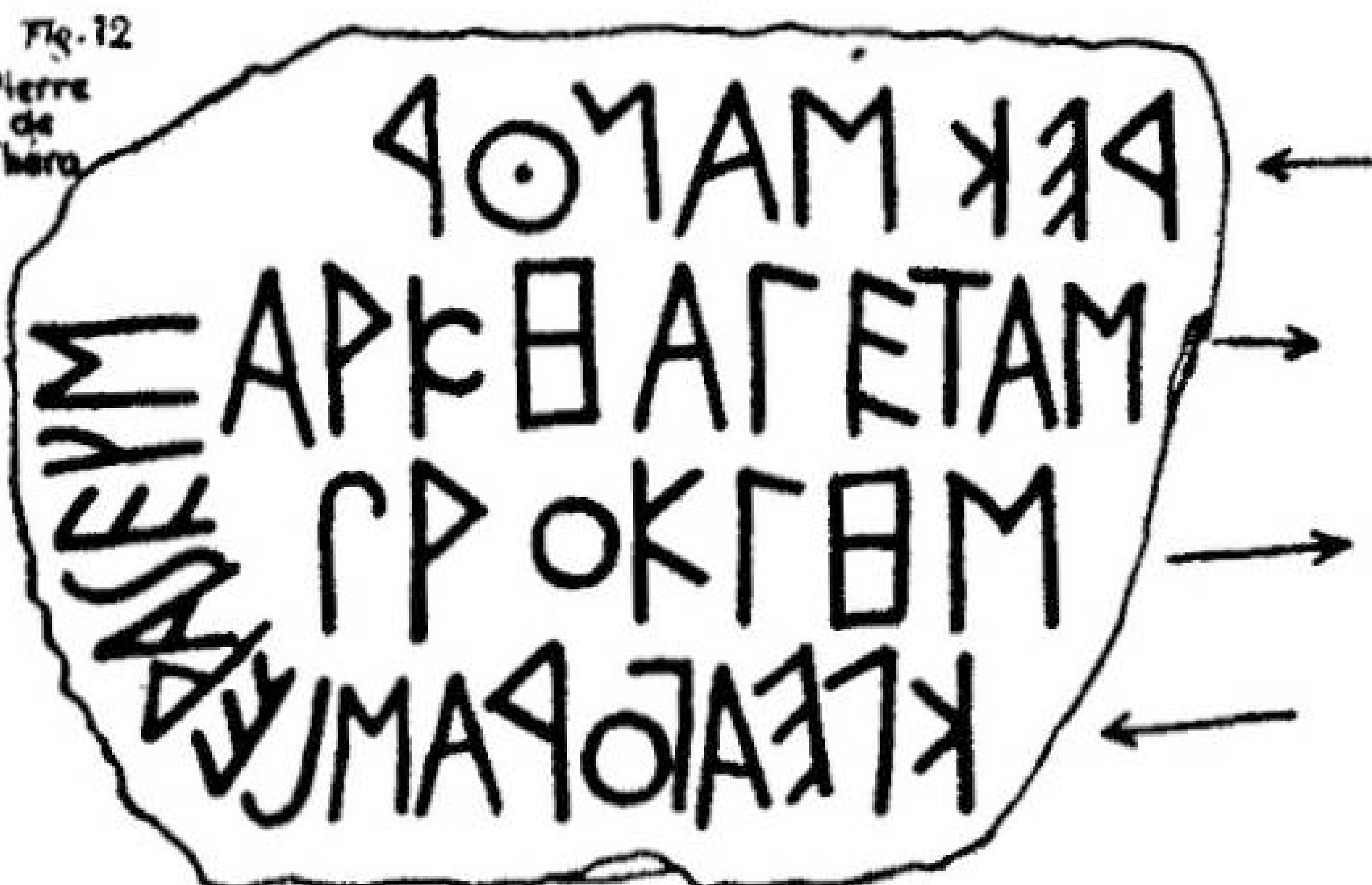
(Li explicationes ne es in Occidental ma in francés)

cap de bove con li jug, que **Daleth** suggeste li triangulari porta de un tenda, que **Vau** sembla esser un clove, **Lamed** : un croc, **Ain** : un ocul, **Sin** : dentes, **Tau** : un cruz.

Por li altri signes li similità ne es evident, forsan pro que noi ne conosse suficentmen li lingue fenician. Tamen it es cert que li parol **Bet** (= dom in fenician e canaanés) es precismen ti quel retrova se in mult nomines de locs quam **Bet-lehem**, **Bet-esda**, **Bet-el**. Poc persones save que li paroles alfabet e Betlehem contene un silab de sam signification.

Li primitiv grec alfabet.

Li Fenicianes, queles esset li comiso-viagieros del antiquità, hat etablisset contores in li tot Mediterrania. Naturalmen, ili intrat in contact con li Grecos per li insules del mare Egeic. Ta, secun li historicos, on trova li unesim tracies de ti scritura aportat del Fenicianes al Grecos de quel li civilisation esset minu avansat. In li insules *Thera*, *Milos*, *Creta* on ha decovrit numerosi inscritiones gravet sur petre e queles data del epoca de ti introduction del alfabet in Grecia. (It es ver que ti fenician origine es hodie contestat).



In li fig. 12 noi da un exemple de ti arcaic scritura ; to es li famosi làpid trovat in li insul de *Thera* (*hodie Santorin*). On reconosse tre bon li litteres feniciam **Rho, Hé, Kaf,** caracteristic del fenician scritura. Ma on constata ja in it un important modification : Durant que li Fenicianes scrit sempre de dextri a levul quam li altri popules semitic (p. ex. li Judéos), li unesim Grecos ne tardat innovar. Pos har comensat per scrir anc de dextri a levul, ili provat li altri direction. On constata in lor historie un periode de hesitationes, de quel li làpid de Thera es un bell exemple: Li 1-im e 4-im lineas ea de dextri a levul, li 2-im e li 3-im lineas, in contrari, ea de levul a dextri, li litteres essente tornat in li sam direction.

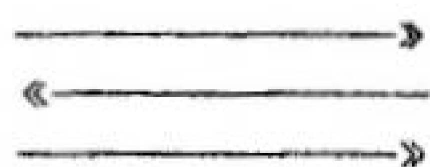
On nu comprende pro quo in nor litteres quam **B**, **D**, **R**, **K**, etc. li streca vertical es in levul e li altri strecas avansa vers dextri. It es causat per li direction del scritura. Li sol exception, **J**, explica se per su recent creation, it ne existet in grec e latin.

Li Grecos transforma li fenician alfabet.

Recivente li scritura del Fenicianes, li Grecos fat progressivmen tri essential modificationes in it :

(1) ili adoptet finalmen li direction de levul a dextri ;
(2) ili creat li vocales ;
(3) ili fat li litteres vertical.

Pos li epoca del inscrition de Thera, li Grecos prendet li custom scrir alternativmen vers levul e vers dextri



Ti disposition, quel fat memorar li sulcos cavat de un plug, esset nominat bustrofedon, i. e. reveniente sur su tracie quam li boves plugant.

Ma li bustrofedon presentat li incomodità mutar li form del litteres de un linea al altri. Bentost on renunciat a it por adopter un uniform direction, de levul a dextri, disposition poy adoptet de omni scrituras originat del grec, it es : de omni europan scrituras.

Li direction vers dextri, quel apare nos li max natural, pro que li scritura fat ne es celat del manu quel scri, tamen ne es universal. Talmen li hebréic scritura (sam quam li Fenician), li arab, li persan, li caldean, li tatar es scrit de dextri a levul. Li chinés e li japanés es scrit generalmen de supra a infra, durant que li ancian Mexicanes o Aztecos scrit de infra a supra. On vide que chascun direction havet su partisanes.

Li invention del vocales.

Li Fenicianes ne scrit omni sones de lor lingue, solmen li consonantes, ne li vocales. Ma li grec esset un lingue sonori, rich in vocales, it aparet indispensabil, por evitar confusiones, scrir anc li vocales, **a**, **e**, **i**, **o**, **u**, **y**. Esque on devet inventer nov litteres por representar les ? Ples consultar li duesim range de nor synoptic tabelle por comprender qualmen li problema esset soluet.

Li Fenician alfabet ne possedet vocales, ma esset rich in gutturales e demi-vocales, p. ex. **Alef**, **Vau**, **Hé**, **Iod**, **Ain**. Pro que ti sones ne existet in Grec, li litteres devenit disponibil. Tande li Grecos havet li genial idé adopter les por traducter li 5 vocales. Li **Alef** devenit **A**, li **Hé** = **E**, li **Iod** = **I**, li **Ain** = **O**.

Poy ili duplicat li **Vau** fenician, quel esset pronunciat tande quam *w* (anglés), e traet de it li digamma **F** (pronunciat quam *w* in Anglés e Occidental), poy li **Y** (pronunciat quam in Occidental), quel ili plazzat in li fine del alfabet, quam it dece a un nov-arivat.

Li fenician **Vau** nominat se in Grec *digamma* pro que it simileat a un duplic gamma (Γ). (Poc a poc it devenit mut in pronunciation e desaparit anc ex li scritura. Li son **U** esset representat in Grec, analog quam plu tard in francés, por combinar li litteres representant li sones **O** e **Y**.) Li gamma esset, quam monstra nor synoptic tabelle, li **3**-esim litter del alfabet. De *gamma* ha venit li expression « cruz gammat » (format de **4** gammas formant un rot), usat in quelc lingues por li cruz Swastika, symbol del sole ascendent e del rote del vive o del reincarnationes, in recent témpores adoptet quam emblema del national-socialism.

Li verticalisation del litteres.

Transprendente li alfabet del Fenicianes, li Grecos ne solmen completat it, ma ili ancor fat li litteres plu vertical. Por comprender ti transformation on deve memorar li gust instinctiv de ti litt popul por li artes. Null altri popul possedet plu bon li sensu del ponderation, del equilibrie. Li Fenicianes, in contrari, esset plu comerciant quam artistic ; por ili it esset un creation essentialmen utilitari ; ili traciat li litteres inregularimen.

Li Grecos verticalisat les, dessinat les plu geometric, deprendente omnicos quo preterpassat supra e infra. Li comparation inter li 1-esim e 2-esim linea de nor tabelle synoptic es instructiv pri to. Li obliqui lineas de **Alfa**, **Delta**, **My**, **Ny** prende nu egal inclination. Poy, durant li secules, li barre del **Alfa** deveni horizontal, li principal streca de **Gamma**, **Delta**, **Epsilon**, **Iota**, **Lambda**, deveni vertical pos har esset obliqui.

Quelc litteres, quam **H**, **I**, **S**, **X**, simplifica se. Sol **PI** (= P) vide su gamb alongar se. On divina li cause de to : reerectente **Gamma**, on fat it simil a **Pi**. Por evitar un confusion, on adjuntet un triesim streca a ti ultim litter, quo dat li *pi* bon conosset in aritmetica.

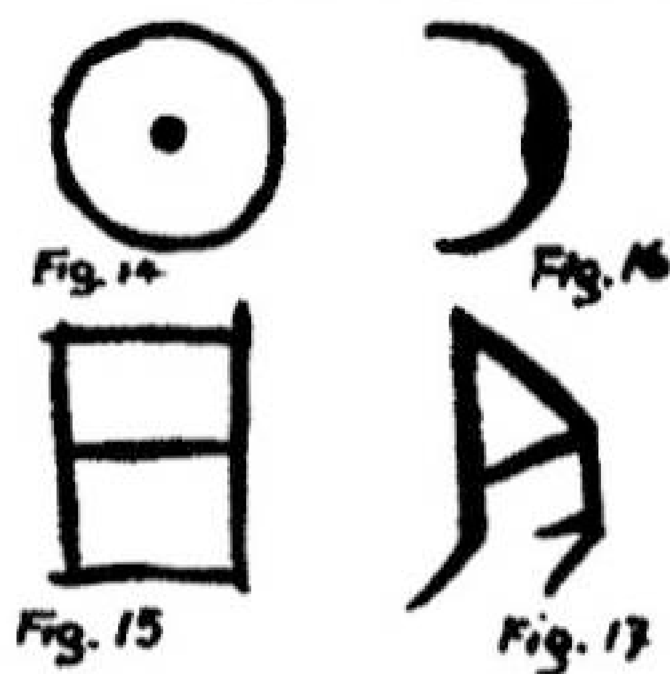
Plu tard **Gamma** subisset un nov mutation : li cude esset plazzat ye demi-altore. Li litter **C**, quel li Greco-latines pronunciat **G** dur, in comensa ha surtit de **Gamma** per li arondation del litter.

Li arondation del litteres.

Quam monstra li ranges 5, 6, 7 de nor tabelle synoptic, un nov evolution evenit in li formes del litteres durant li grec historie. Antey angulosi, li litteres devenit rond. Li cause de ti arondation deve esser serchat in li natura del instrument usat por scrir. In comensa, li scritura esset gravet in ligne, in petre, sur li monumentes. Ma, in un dur materie, it es plu facil graver rect lineas quam curvat tales ; de to veni li formes angulosi del primitiv alfabet. Ma li usation del càlamo sur papyrus e li necessità scrir rapidmen ductet li scritores a arondar li angules, a vicear les per curves. Por exemple it es plu facil traciar li **O per un sol curve** (C) quam per du rect lineas (<). Sam remarca por **D**, **S**, etc.

Li custom scrir rapidmen ductet anc li Grecos a crear cursiv litteres, analog a nor minuscules e bon conosset hodie, nam ili es constantmen usat in scientie : α, 6, γ, etc. Ti cursiv litteres finalmen viceat li litteres primitiv in li ordinari scritura.

Por monstrar til quel punctu li natura del instrument influe li form del litteres, on vell posser citar li casu del lingue chinés. Li alfabet chinés, quam omni scrituras, comensat per esser dessin, it es per representar li object self : Talmen in prim li sole esset figurat per un disco (fig. 14), li lun per un crescent (fig. 16). Ma li chinéses scri ne per un plum o per un crayon ma per un pinsel, quel tracia plu facilmen rect lineas quam curves. Pro to li chinés scritura, de secul a secul, ha devenit sempre plu angulosi. Hodie it traducte li idé del sole per li figura 15. e ti del lun per li fig. 17.



On posse do afirmar que li scritura chinés ha evoluet in un direction exactemen contrari a ti del grec scritura, pro li diferentie del instrument : de rond it devenit angulosi, durant que li greco-roman scritura de angulosi devenit rond.

Li nov litteres del grec alfabet.

Extra li vocales **Alfa**, **Iota**, **Omicron**, **Ypsilon**, li Grecos creat quelc altri signes queles havet un vive plu o minu long, por exemple **Phi**, **Khi**, **Psi**, queles servit plu tard a far li roman ciffres **D** = 500, **L** = 50, e **X** = + (de u venit nor X = 10). Finalmen ili creat **O** long, nominat *Omega*, per oposition a **O** curt, nominat *Omicron*. Omega esset plazzat in li fine del grec alfabet ; De to venit li expression : « li Alfa e Omega » significant : « li comensa e li fine ».

Li alfabet Chalcidian.

On ne deve creder que li grec alfabet evoluet regularimen e simultanmen in li tot peninsul, quam sembla far creder nor tabelle synoptic. In realità existet pluri varietàs de alfabetes, quar principal. Ti quel max interessa nos es li *chalcidian*, talmen nominat pro que it esset usat in li region de Chalcidia in li insul Euboea. Efectivmen ti

alfabet nascentat li alfabet latin, pro circumstanties queles noi va studiar in secuent. Ti alfabet dat a *Lambda* ne li form usual **V** ma li form **L**, quo explica li origine de nor actual L.

Long pos que li Romanes hat adoptet li alfabet chalcidian, li Grecos continuat usar simultanmen li altri varietàs. Solmen in li epoca de Socrates, li unità esset fat in Grecia. In 403 ante J.-C., un decret del popul athenian decidet adopter oficialmen li alfabet ionian e bentost omni altri grec popules secuet ti exemple. Ma tande li progress del instruction causat ti duplication del scritura pri quel noi parlat supra : li **capital** utilisat por li monumentes, e li **cursiv** por li ordinari besones e li libres.

Li roman alfabet.

Del VIIIesim al VIesim secul (a. C.), Chalcis in li insul Euboea esset un del max rich cités de Grecia. Precipue de ta departet li unesim grec colonies queles venit etablisser se in li Sud de Italia e queles fundat inter altri li cité de Cumes proxim Napoli, circum li annu 800 ante J-C. Naturalmen li Chalcidianes aportat con se li grec artes e lor particulari systema de scritura. (Alcun historicos asserte que li intermediatores esset li Etruscos).

Li Romanes ne adoptet ti alfabet quam it esset ; ili adaptat it a lor lingue, lassante cader li signes queles ili judicat inutil, *Theta*, *Omega*, *Phi*, *Khi*. Pri li altres on va constatar, comparante li lineas 6 e 7 que ili retrova se in latin sin mult changes, exceptet que **Z** es viceat de **G**. Ci un explication es necessi.

In li unesim secules del roman historie, li **C** latin servit traducter li son **G** (= pronunciation guttural) quam fat li grec litter **Gamma** de quel it veni. Li **K** traductet li sam son, ma dur, quam ancor hodie. Bentost li distintion inter ti du consonantes dur e dulci obscurat se, li **C** sol servit traducter ambi sones (G e K). Poy li Romanes denove sentit li beson distinyer per scrit inter li du sones **K** e **G**. Por expresser li son **G**, ili modificat levimen li C adjuntente a it un litt apendice, poy ili serchat un plazza in lor alfabet por metter li nov litter.

Ma it existet just un plazza liber inter **F** e **H** pro li desaparition de *Zeta* quel esset inutil al Romanes. On mettet do ta li nov litter **G**.

E pro que li **C** ne plu servit expresser li **C** dur, li **K** heredat del Grecos ne plu havet utilità. Tamen it ne desaparit completmen ; on conservat it in li comensa de quelc rar paroles, quam *Kalendae*, *Kaeso*, benque li grammaticos considerat it quam superflù.

Pos li conquestation de Grecia, li Romanes interessat se mult al literatura de ti land. Li grèc cultura, plu rafinat quam lor propri, aquisitet un grand prestigie in lor ocules. On comensat traducter li ovres grec in latin ; li paroles grec invadet li lingue latin. It aparit necessi posser expresser in latin li sones **v** e **z**. On reprendet tande, in li unesim secul ante J-C., li du grec litteres eliminat antey, **Y** e **Z**, durant que til ti epoca li alfabet roman haltat ye **X**, quel Quintilianus nomina *« li ultim de nor litteres »*.

Li invasion del grec paroles in latin fat ancor necessi li admission de **Theta** e **Phi** queles li Romanes in comensa hat rejectet. Por evitar li introduction de nov litteres on usat li medie de diagrammas : **Theta** esset traductet per **th** e **Phi** per **ph** (Ex. **Th**eoso**ph**ie).

Un altri litter, **P**, changeat su form. Remarca que li Romanes hat cludet li bucle del **Pi** chalcidian por far ex it nor **P**. Ma tande ti litter esset confuset con **Rho** (= R) ; pro to on decidet modificar ti ultim litter adjuntene a it un obliqui streça, in comensa tre curt, poy alongat til li linea de base. Talmen nascet li actual form del **R**.

Pri li **F** o **Digamma**, quel in grec esset pronunciat quam **w** demi-consonant, it prendet li valore del **F** in latin.

Li latin alfabet, talmen format, esset composit de 23 litteres. 3 litteres do manca por formar nor alfabet modern. Ti tri litteres es *J*, *V* e *W*, queles esset introductet in un recent epoca. Desde li unesim secul ante J-C. til li fine del Medievie, ti alfabet restat sin mutation.

Influent persones, grammaticos o imperatores provat pluri vezes far admisser nov litteres, ma sin durabil success. Li imperator Claudius, por exemple, ordonat li adoption del vertet digamma (Ⅎ), por representar *V* consonant (in ti epoca *V* representat li son *u*), li antisigma li son *psi* e un signe ⊢ expressent un intermediari son inter *ü* e *i*. Alcun inscritiones, pervenit til nos, monstra quelc exemples u li reform esset aplicat durant quelc témpor. Ma pos li morte del imperator, ti litteres desaparit del alfabet.

Li proportiones del litteres roman.

Assertente que desde li Romanes li form del litteres ne ha changeat, noi deve preciser que li proportion de chascun litter tamen ha evoluet un poc. On va comprender it studiante atentivmen un roman inscrition del grand roman epoca, poc exemples ti del trajanic colonne (fig. 18) gravet in 114 pos J-C. (altore del litteres : 12 cm.).

fig. 18 Colonne Trajane (114 ap. J-C)

ABCDEFGHILMN
OPQRSTVX EB

To es li perfect typ del roman scritura monumental. It es interessant serchar per quo it difere de nor capital scritura.

Li modern capital litteres dessina se presc omnis in un rectangul con constant proportiones, generalmen 4 a 3. Ma li Romanes dat a ili tre diferent largores. Li **C**, **D**, **G**, **O**, **Q**, esset presc circules o fragmentes de circules. In revanche, li **E**, **B**, **F**, **P**, **R**, **S** esset plu strett quam hodie. Li Romanes dessinat les con du quadrates superposit ; lor proportiones esset do 2 à 1.

Li sones **V** e li **U** esset scrit sammen ; to es li rason pro quo ancor hodie in li monumental inscritiones on scri in imitation del styl roman : *MVSEVM*.

Ples remarcar anc que li gambes del **M** es escartat durant que noi tracia les hodie vertical. Regardante denov al figura 5 de nor synoptic tabelle, on constata que li Romanes conservat simplicmen li form recivet del Grecos.

Li monumental latin scritura es ancor caracterisat per li elargation del streca in extremità del gambes. Ti elargation, nominat *apis* contribue mult a dar a litteres ti aspect solid e imposant ; pro to ti specie de litteres es utilisat hodie por li titules.

Ultim remarca : In li latin inscritiones omni litteres have li sam altore, exceptet li **L** quel es sovente plu curt o plu long quam li altres.

Li cursiv roman scritura.

Sam quam li Grecos, anc li Romanes utilisat, apu li capitales, un rapid cursiv scritura por li omnidial besones, por exemple por li notation sur li tabulette ex cire (li paper ancor ne existet). Ha restat numerosi exemples de ti cursiv scritura, specialmen tabulettes de cire retrovat in li ruinas de Pompeii. Noi da in li fig 19 un linea de tal scritura con transcrition in modern minuscules.



Fig. 19 Tablette de cire de Pompei

On suposi que ti cursiv scritura esset solmen capital scritura deformat per li rapidità. In it li circules es viceat del rect strecas tre poc curvat, nam in li cire li stil tende sempre ear secun rect lineas. Anc ta li specie del instrument ha modificat li form del litteres.

Tamen ne ex ti scritura surtit nor ordinari scritura. Li evolution ha esset plu complicat. Ti origine deve esser serchat in li capitales queles per un lent transformation e passante per li unciale e li demi-unciale finalmen nascentat li minuscules queles noi usa hodie.

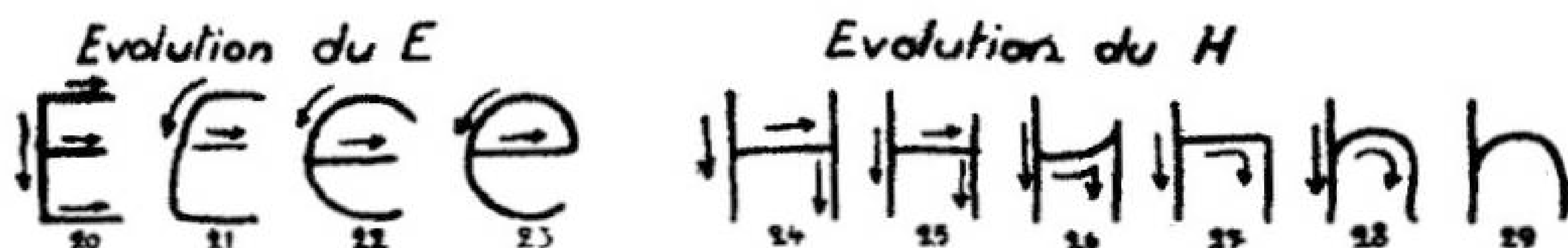
Li uncial scritura.

Durant que su formes manet ínchangeat sur li monumentes, li roman capitales evoluet poc a poc in li manuscrites. Sur li petre o li metall, u on avansa lentmen, li capitales con rect lineas es in fact facil a graver ; ma sur un materie plu tendri u on avansa rapidmen per li medi de un plum (cálamo), it es avantagiosi arondar li angules. Noi ja constatat it parlante pri li evolution del grec scritura.

Noi mey prender un exemple : Por traciar li capital lítter **E**, on ne besona minu quam quar strecas de plum, quo postula tro long témpor. (Fig. 20).

Instinctivmen li scritor sercha simplificar it traciante per un sol colp de plum li vertical e li superiori e inferiori strecas (fig. 21). Finalmen pro que li cudes alenta ancor tro li movement, on aronda plu e plu li

angules superiori e inferiori e on obtene tot naturalmen li fig. 22.



Talmen ha esset creat li scritura nominat *unciale* quel apari circum li IV secul. Plu tard ancor on ha format li **e** per un sol streca de plum e on creat li **e** minuscul del fig. 23. Sam evolution por li **H** (fig. 24-29, li **A**, li **V**, etc.

Ples remarcar passante que si li **U** vicea li **V** in li unciale, to ne significa que evenit un change de pronunciation. Li **U** continua traducter quam li **V** li sones **V** e **U**. Li du lítteres va esser distinyet solmen plu tard.

Li unciale difere del capitale solmen per li form arondat del lítteres indicat in grass in nor fig. 9. In li lítteres conservant li sam form, alcun vertical strecas comensa preterpassar li trunc del scritura, supra e infra, por exemple **D, Q, H, P, Q.** Li unciale constituet do un unesim passu vers li creation del minuscules.

fig. 30 - Onciale VI'Siècle

NEMOENIMUULTESSEFRENITICUS
ETIAMSIUIDEATFRENETICIUIRES

(Nemo enim vult esse freniticus etiam si videat frenetici vires...)

On ha serchat saver de u proveni ti término de **unciale** quel caracterisa ti scritura. In li antiquitá li *uncie* esset li deciduesim parte del pede (circa 3 cm). On crede do que ti término de *unciale* servit a designar lítteres de grand dimensiones, in oposition al current scritura. Tamen li caracteristica del unciale ne trova se in li altore ma in li arondat form de un decene de lítteres queles esset angulosi in li capital alfabet.

Fig. 31 - Onciale - Bible (Codex Amiatinus) Env. 700

ETIPSESTABAT SECUS STAGNU
GENESARETH ETUIDIT DUAS
NAUESSTANTES SECUSSTAGN

(et ipse stabat secus stagnu(m) genesareth et vidit duas naves stantes secus stagnum)

Del IV-im al VII-im secules, presc omni libres esset scrit in unciale, si ne in un mixtura de lítteres uncial e capital. Inplu, li constant usation del cálamo causat li diferentiation del strecas in larg e strett lineas.

Li demi-unciale.

Li tendentie del unciale a prolongar li verticales supra e infra del lítteres por facilisar li letura e a traciar tis ci per un sol streca por scrir les plu rapidmen causat li creation del scritura nominat **demi-unciale**, quel esset usat del VI. al VIII. secul, just ante li reform de Carolus Magnus, de u su nómine de pre-carolin quel on da it quelc vezes.

Fig. 32 - Demi-onciale - Commencement du IXe s.

Ubioleum sub eius benedictio necreuit etampulla cumoleo

(Ubi oleum sub eius benedictione crevit et ampulla cum oleo .)

Comparante li lineas 9 e 10 del synoptic tabelle, on vide li transformation finit : li demi-unciale ha creat li minuscules. Li formes es presc tis de nor minuscul alfabet actual, exceptet li **t**, de quel li cap ancor ne súpera li trunc del scritura, e li **n**, quel conserva su form de capitale. Ti superviventie del **N** majuscul es sin dúbit debit al necessitá evitar li confusion con li **r** de quel li duesim streca esset in ti epoca tre alongat.

Li minuscules do ne esset creat per un sol colp ; ili resulta de un lent evolution quel ea del III-esim al VI-esim secul pos J.-C.

Pro quo li minuscules es plu usat quam li capitales ?

To veni ne solmen pro que ili es plu simplic e plu rapidmen scrit. In li printerías, it ne es plu long composir textus per capitales quam per minuscules. Ti preferentie es debit a un rason plu grav : si vu mette vis-a-vis du textus printat de sam grandore, li un in majuscules, li altri in minuscules, vu va constatar que li duesim es mult plu leibil. Li gambes queles surti supra e infra del trunc es quasi brasses queles signala li presentie de un cert lítter e permisse reconosser plu facilmen li paroles. Pro to li capitales ne plu es utilisat in nor dies exceptet por li titules in gross lítteres o por li propri nómines.

Li separation del paroles.

Li exemples de greco-latin textus queles noi da, monstra que in li antiquitá on scrit max sovente sin separar li paroles, quo esset tre genant por li letura. De altri láter, li lítteres de chascun parol ne esset interlineat quam hodie, mem ne in li cursiv (fig. 30). Poc a poc li scritores ligat li lítteres por ne esser obligat interrupter li streca de plum. Li ligaturas ha mult contribuet a modificar li form del lítteres e a crear li minuscules.

Li national scrituras.

In omni landes submisset del Romanes, li scritura latin expandet se in sam témpor quam li lingue latin. Ma pos li invasion del Barbares e li disruption del roman Imperia in índependent nationes, li latin scritura transforma se in tam mult national scrituras, adver ne tre

diferent. Sur li continente li demí-unciale nascentat li lombardic scritura in Italia, li wisigotic in Hispania, li merovingian in Francia.

Li wisigotic scritura aparit in li VIII e desaparit in li XII secul, pro li penetraton del carolin scritura pri quel noi va parlar in secuent. Secun li exemple quel noi da in li fig. 33 con transscrition in modern minuscules, on vide que poc lítteres esset diferent de tis del demí-unciale : li **a** es scrit quam **c**, li **t** quam **a**, li **s** quam **f**.

Ecriture Wisigothique 919 *Fig. 33*

(Tunc astacius comes. Iussit eum capite plecti: quuq (= quumque) decollatus esset.)

Li scritura carolin chassat progressivmen li wisigotic, unesimli in li nord, mersí al monacos quel li celebri abatia de Cluny in Francia hat inviat in li altri láter del Pyrenés.

Li merovingian scritura es caracterisat precipue per li **a** quel es scrit **cc** e per li **u** quel es scrit presc quam un **a**, in li majuscules quam in li minuscules.

Li lombardic scritura es li scritura del Italianes del IX-esim til li XIII-im secules. It reyet principalmen in li Sud del peninsul u it esset expandet del monacos del Monte Cassini proxim Napoli e tis de

Ecriture lombardique : 1058-1087 *Fig. 34*

(In sanguine suo! et fecit nrm (= nostrum) regnum sacerdotes do (= deo) et patri suo. Ipsi gla)

La Cava proxim Salerna.

In li nord, li domination de Carolus Magnus fat preferer li carolin scritura. - In li lombardic scritura, li caracteristic lítteres es li **a** quel es scrit quam **cc** e li **t** quel es scrit quam un **a** prolongat per un horizontal streca in li angul superiori. In fine, li lombardic prendet un special aspect, quam monstra li fig. 34. Usante un larg plum, tenet con li manu ad-extra, on dat li max grand largore al strecas obliqui durant que li vertical gambes es strangulat in lor medie. De to resulta un tre bell aspect ornamental, ma anc un leibilitá reductet.

Li reform de Carolus Magnus.

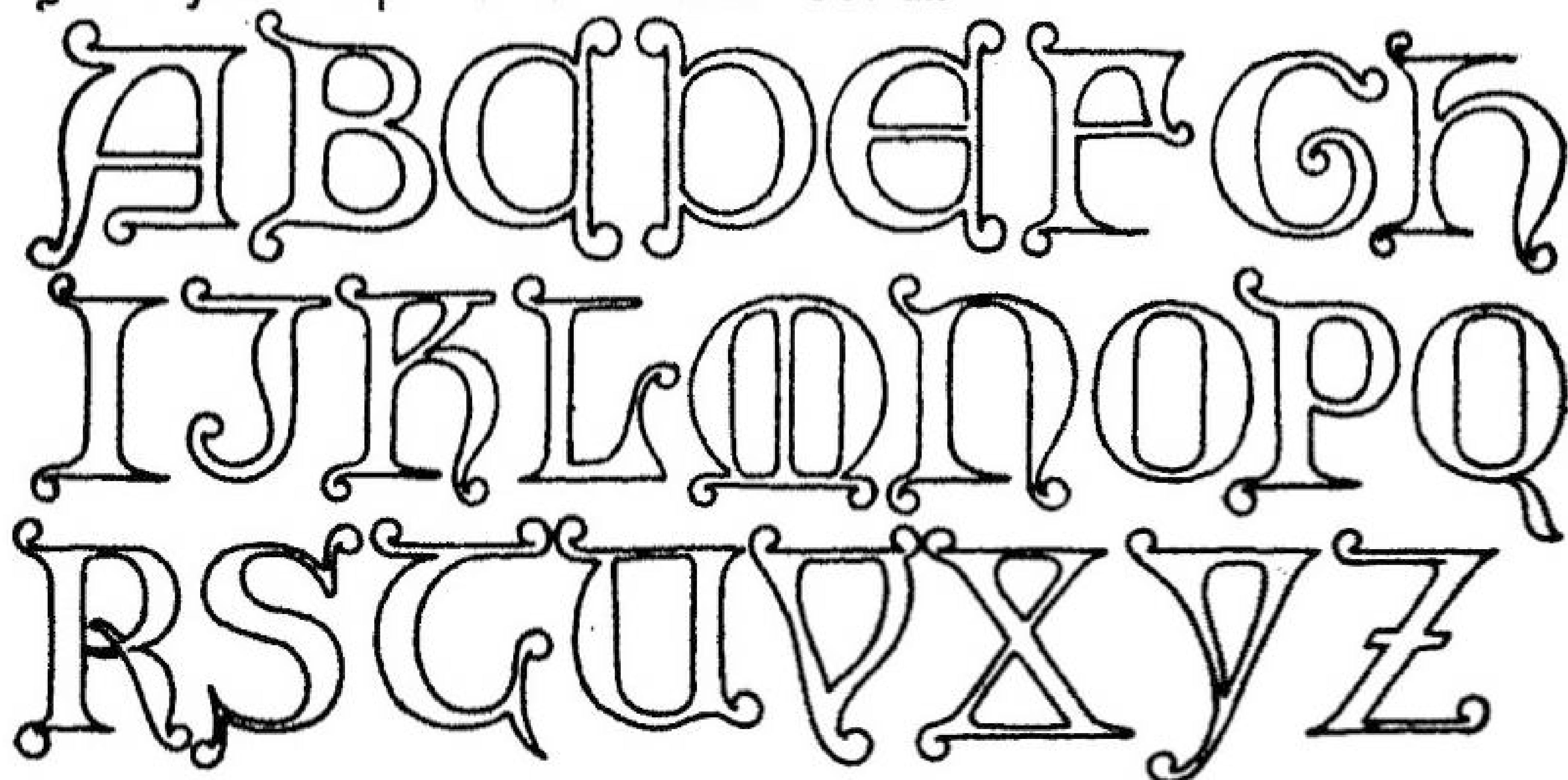
Carolus Magnus esset un calid partisan del developament del instruction. Il creat numerosi scoles e un movement de renovation del artes e del literatura. In consecuentie li arte scrir, quel esset in plen decadentie, prendet un nov elan. Li abatia de Tours in li annu 800, developat un grand activitá in ti dominia e creat un nov form de scri-

tura nominat carolin. In it li **V** es sempre scrit **U**, quam in unciale, ma li **a** prende finalmen li form **a** e plu ne **cc**.

Li gotic scritura o Fractura.

Li término « gotic » aplicat al scritura e al arkitectura es absolumen fals. It es debit al Italianes del Renascentie por queles omnicos venient del Nord esset barbaric o « gotic », mem si li gotic popul ne esset concernet. In fact li scritura del Gotes, conosset sub li nómin « *runes* », esset totalmen diferent del scritura nominat « *gotic* ».

Fig. 35 - Majuscules du psautier latin N° 10435 - Bibl. nat.



Durant li medievie li latin alfabet expandet se lentmen in li tot Europa mersí al prestigie del lingue e del civilisation latin. It finalmen viceat completmen li particulari scrituras del barbares, mem in li landes scandinav (dan, sved, norveyan) e in li landes germanic (anglés, hollandés, german) de queles li lingues esset tamen foren al latin. It ha mem intrudet se al lingues completmen extra li familie indo-europan, quam li hungarian (madyar) e li basc (e recentmen mem al turc).

Pos li XII secul, li latin caracteres devenit plu angulosi, sin dúbit sub li influentie del arkitectura gotic in quel dominat li verticale. Ti gotic scritura durat tam long quam li arkitectura de sam nómin, til li XV secul u it esset viceat del cursiv o italic. It ancor dominat in Germania quande li printation esset inventet ; li unesim caracteres de printería esset do gravet in gotic e li unesim libres difuset ti géner de scritura in li landes de lingue german. On posse dir que li printeríe ha fixat in Germania li gotic scritura. Ma pro que li gotic es solmen un deformaion general del latin scritura ye un cert epoca, it ne existe rasones considerar it quam un scritura specialmen « german ».

Li gotic scritura del medievie ne havet proportiones e formes tam rigid quam li gotic docet hodie in li scoles. In realitá, it mult variat e ti variationes es tre preciosi por li arkeolog e li historico a queles ili permisse determinar li date de un inscrition in un maniere sat precis.

Por exemple li gotic scritura del XV-esim secul es plu strett quam ti del XIV, e li vertical strecas dómina tant que it es tre desfacil distinyer li lítteres.

In omni casu li gotic majuscules del medievie esset mult plu simplic e plu bell (vide fig. 35) quam li formes ínutilmen complicat trovabil in omni manuales de calligrafie e queles es imitat de un gotic scritura decadent del XVI secul ! Noi va citar inter altris li lítter **E** quel in li gotic scritura del bell epoca es format de un **C** e de un verticale ligat de un barre transversal ; li **M** quel similat a un **O** reposant sur un barre horizontal e separat in du partes per un linea vertical ; li **H** e li **N**, de quel li duesim gambe esset format in fine quam un croc.

Li scritura del Renascentie.

In li fine del XV-esim secul, sub li influentie del humanistes, on abandonat li gotic scritura por reprender li arondat demi-unciale plu leibil e plu conform al gustes latin. Li reform esset propagat principalmen de un Italiano nominat Aldo Manuce (1449-1515), pro to li nov scritura esset nominat italic. Manuce fat graver li caracteres per li juvelero Francia, secun li scritura de Petrarca.

Li scritura nominat « anglés » in li scoles de lingue francés ne es altricos quam li italic tal, ornat del gravores amant li jolli curves. Li término « anglés » es do ínexact, ma pro que li usagie vole que on nómina « italic » li scritura inclinat in li printation (in landes de lingue francés), on esset obligat serchar un altri nómin.

Li difusion del printeríe havet un felici influentie sur li manuscrit scritura quel devenit plu leibil in li XVII-esim secul.

Li 3 ultim litteres admisset in nor scritura :

Noi videt in li fig. 7 que li alfabet latin havet solmen 23 lítteres : **A B C D E F G H I K L M N O P Q R S T V X Y Z**. Li **J** e li **I** esset un sol lítter **I**, scrit quelcvez **J**. Adplu, pos har longmen representat li consonante **V** e li vocale **U** per li sam form angulosi **V**, li Latines arondat li lítter desde li fine del II-esim secul a **U**. In li XI-esim secul, li form angulosi reaparit e por li consonant e por li vocale.

Ancor in li XVI-esim secul, on usat alternativmen **I** e **J**, poy **U** e **V** por sones queles on distinyet tre bon in li parlada, e on scrit por exemple in francés *auec, avra, jl, jnutile*, etc. por *avec, aura, il, inutile*. Ja in 1530 un francés grammatico hat proposit atribuer un lítter a un son determinat, por far cessar ti confusion. Ma solmen in 1762 li lexico del francés Academie admisset ti reform in li 4-esim edition de su dictionarium.

Li **W** es un lítter foren al latin alfabet. It veni de nordic landes. On admisset it in li romanic lingues por posser ortografar li paroles de germanic origine, quam *William, wagon*, etc. On memora que li sam casu hat presentat se in latin con **Y** e **Z** queles esset admisset in ti lingue por posser ortografiar li paroles venient del grec.

Li punctu sur li I.

In comensa, li Grecos representat li son **I** per un streca in zigzag (fig. 2), heredat del Fenicianes. Desde que ili fat it rect, li lítter ne ha mutat su form, exceptet que on adjuntet un punctu. Ti puntu quel ne existet in li antiquitá, origina del epoca u on adoptet li gotic scritura in quel pluri lítteres havet gambes de sam formes. Por distinyer du **I** successiv de un **u**, on mettet sur it un accentu e on scrit *thesauraríí*, *filíí*. In li XV-esim secul, li accentu esset viceat per un simplic punctu. Durant long témpor anc **y** esset accentuat, poy ti custom extinyet.

Quande in li XVII secul, on creat li **J** modificante levimen li **I**, on plazzat sur it anc un punctu, pro analogie. Tamen ti punctu ne esset índispensabil pro que null confusion esset possibil inter du **J** e un altri lítter. Li analogie ci ha esset plu fort quam li ley del minimal efortie.

Li punctuation (interpunctuation).

Li punctuation esset admisset e regularisat long pos li nascentie del scritura. Ancor in li antiquitá e in medievie on ne separat li paroles, quo fat tre desfacil li letion de textus. Cert autores scrit per verses por dar un poc de claritá in lor textus, ma generalmen li punctuation es absent in ili.

Li unesim systema de punctuation esset inventet circum li annu 200 ante J.-C. per li grammatico Aristophanes de Byzanz. Li plazza del punctu constituet li principie de it, de u li parol punctuation. Plazzat in infra, li punctu indicat un litt pause (hodie on vell metter un comma) ; in li medie del linea it indicat un pause plu long (= punctu-comma (semicolon) hodie). In fine on plazzat it in supra quande li frase esset finit (= un punctu hodie).

In li curs del secules ti metode ha constantmen variat, e li historicos basa se sovente sur li punctuation de un manuscrit por determinar li epoca de it. In li comensa del secules del Era Cristian, por exemple, on usat li punctu sive unic, sive duplic, triplic, o quadriplic, disposit in pluri manieres. Por marcar plu bon li fine del frases, li principal separation, on usat figuras plu frappant, p. ex. cordies, rosettes, folies, etc.

In medievie, li punctu es vicat per un specie de 7 ; in li XI secul per li arab cifre 5.

Li comma aparit solmen li IV-esim secul pos J.-C. ; unesimli it servit solmen a marcar li erras. Li parol francés « *virgule* », veni del latin « *virgula* » significant « *litt flagell* ». Esque to ne es deliciosi ironie !

Desde li XIII-esim secul, li regules del punctuation es plu e plu negliget ; ili comensa essér fixat solmen in li XV-esim, ye li invention del printerie, e li unesim printeros punctuat sovente sin metode.

Punctu de interogation.

Por marcar li interogation, li grecos usat li punctu-comma ; li Latinos adoptet ti signe por marcar un medial pause, it es in li sam casu quam hodie ; poy, mettente li comma sur li punctu (!), ili creat li punctu de interogation (?).

Li cifres roman.

Du species de cifres es usat hodie simultanmen : li cifres arab in aritmetica, e li cifres roman in cert numerotationes (p. ex. secules, cloccas, reyes, etc.) Durant que li roman cifres ha esset usat constantmen del antiquitá, li cifres arab esset introductet in Europa in li X-esim secul.

In comensa on vell creder que li essential signes del roman numerotationes **I**, **V**, **X**, **L**, **C**, **D**, **M**, es omnes traet del lítteres. To es ver solmen por **C** e **M** queles es vermen li iniciales de Cent e Mill. Concernent li altri signes, on deve revenir al synoptic tabelle por comprender lor origine. Quam on constata in li fig. 7, li Romanes hat renunciat a pluri lítteres del alfabet grec, specialmen al aspirates chalcidian *Theta*, *Phi* e *Khi*. Sam quam li Grecos hat atribuet un nov signification, ti de vocales, a ti litteres fenician queles ili ne besonat, samli li Romanes utilisat li tri chalcidian aspirates por un nov scope.

Li scientistes es presc cert que primitivmen li signe de **Khi** servit representar 100 in latin, e **Phi** 1000, e que plu tard on preferet li iniciales de **Centum** e **Mille**. Tamen on continuat usar li dextri demí de **Phi** (= D) por indicar li demi de 1000, it es 500 ; durant que **Psi**, adoptet por 100, prendet li form _I_, perdit su demi de levul por significar **L** = 50, quo ha restat.

Pri **X** significant 10, on crede que su origine es etrusc ; it es probabil que li Romanes adoptet su superiori demi por representar li demí de 10, it es 5.

Li cifres arab.

It es un erra nominar les arab. In realitá ili esset creat del Hindus. Li Arabes ha solmen transmisset les al Cristianes, in li X-esim secul, con lor scientie matematic quel havet un grand avansa sur ti del altri popules.

Li null (zero) esset inventet solmen plu tard, in li XII-esim secul, e tamen it dat su nómin al totalité del signes. Li parol « **cifre** » veni efectivmen de *ciffra*, o *zifra* (sifr), quo significa *null* in arab.

Long pos li adoption del cifres arab per li matematicos, li popul continuat usar li roman cifres por li calculation. On deve atender til li XV-esim secul por vider li usagie del cifres arab devenir populari.

Al Hindus on debi ne solmen li invention del cifres ma anc ti del decimal systema quel Schleger considera quam li max important del homan decovritiones pos li invention del lítteres. On trova li cifres usat in li edictes del rey Açoka, 256 annus ante J.-C. On atribue finalmen al Hindu Bhaskara li idé plazzar li numerator del fractiones super li denominator.

(Ex li libre « Manuel d'écriture » (Payot, Lausanne 1937) de prof. R. BERGER. Traduction ex francés del autor.)

N.-B. — Li titules del figuras es in francés proque ili apartene al clichés del original textu.

OCCIDENTAL-LITERATURA

• Editiones mimeografat.

		Afrancat
IN ANGLES: * **RAXWORTHY A. W. S.**: Introductory Occidental Grammar	SFr.	0.60
* **Dr KEMP**: Dictionarium Angles-Occidental (in preparation).		
* **FEDERN-KEMP-HAISLUND**: Occidental-English vocabulary	»	0.60
IN DAN: **FEDERN-HAISLUND**: Occidental-Dansk Ordbog	»	0.50
IN FINN: **T. TATTARI**: Occidental Kansainvâlinen Kieli	»	1.50
IN FRANCES: **L.-M. de GUESNET**: L'Occidental (principes de la langue)	»	0.30
* Qu'est-ce que l'Occidental ?	»	0.30
* Aux Espérantistes	»	0.30
BERGER: L'Occidental en 5 leçons	»	0.40
» * Dictionnaire Français-Occidental, 316 p., en cahiers	»	5.—
» Solidement relié	»	9.80
» * Vocabularium Occidental-Français (2-ésim edition reviset)	»	0.50
» * Historiettes in Occidental (avec traduction française)	»	0.60
CHANAUD: Index Français-Occidental au Radicarium	»	0.80
IN GERMAN: **Divers Autores**: « Occidental, die Weltsprache », 256 S. Leinen 4.50, Geh.	»	3.—
Divers Autores: « Die Weltsprachenfrage in moderner Auffassung » (Ex. «Occidental	»	1.20
Mag. phil. **A.-Z. RAMSTEDT** : Occidental Kursus in 10 Lektionen die	»	1.20
GRABER ERNST: Wörterbuch Occ.-Deutsch und Deutsch-Occ. Weltsprache »)	»	1.—
* **BLASCHKE**: Der Kampf um die Weltsprache	»	0.50
JANOTTA: Leitfaden der Weltsprache Occidental	»	1.—
OCCIDENTAL, Begründung, Grammatik, Wortbildung	»	0.50
GAR: Wœrtebuch Deutsch-Occidental, Gebunden 5.30, Broch	»	2.50
* **Dr SCHRAG, Dr ASCHWANDEN, Dr NIDECKER**: Die moderne Weltsprache	»	0.50
* Historiettes in Occidental (con trad. german)	»	0.60
FEDERN: Occidental-Grundlage für einen Internat. Terminol. Code	»	0.50
IN ITALIAN: * **G. BEVILACQUA**: Corso di « Occidental » per gli italiani	»	1.20
* Dr Ing. **DAL MARTELLO**: Corso in 3 lezioni per corrispondenza	»	0.60
* **FEDERN-RITTER**: Vocabolario Occidental-Italiano	»	0.30
Dr Ing. Prof. **A. PICCHI**: Stato attuale del problema della L. I.	»	0.80
IN HISPAN: **FEDERN-PEDRERO**: Clave Occidental-Hispan (in preparation).		
CEBREIROS: Grammatica in hispan (in preparation).		
VARELA: Curs per correspondantie in 5 leciones	»	0.50
IN NEDERLANDES: Grammatica (in preparation)		
IN PORTUGALES: * Curs de Occidental	»	0.30
IN RUMAN: **ESCHENASY**: Grammatica in ruman	»	0.60
IN RUSS: **E. DE WAHL**: Occidental por international relationes (clave 8 p.)	»	0.20
IN SVED: Dr **C.-E. SJOSTEDT**: Occidental de internationella ordens spræk	»	0.40
Dr **B. BLOME**: Lærobok i Occidental, 72 p.		1.80
Dr **C.-E. SJOSTEDT**: Dubbel Occidental-ordbok, 98 p.	»	1.80
C.-W. von **SYDOW**: Occidental eller Esperanto	»	0.50
K. **SEGERSTAHL**: Hjælpspræksfragen	»	0.40
IN TCHECOSLOVAC: **O. MULTIS**: Problem reci mezinârodni	»	0.50
J.-A. KAJS: Ucitel svetomluvy	»	0.50
J. PODOBSKY: Co je Occidental ?	»	0.20
KAJS-PODOBSKY-SVEC: Slovnik Cesko-Occidentalsky	»	1.50
J.-A. KAJS: Occidental, moderné rec mezinârodni	»	1.—
* **SVEC-PODOBSKY-FEDERN**: Slovnik Occidentalsko-Cesky	»	0.60
PUBLICATIONES POR ESPERANTISTES: Occidental aù Esperanto	»	0.30
Vocabularium Esperanto-Occidental e Occidental-Esperanto	»	0.30
Esperanto als Welthilfssprache	»	0.20

PUBLICATIONES IN OCCIDENTAL

		Afrancat
AMICIS: Manuel Menendez (Ovre 6)	SFr.	0.60
BALMONT K.: U es mi hem ? (Ovre 2)	»	0.60
BERGER: Curs de Occidental in Occidental	»	0.50
» Historie del Lingue international (Cosmoglotta Nr 116)	»	0.50
* » Vocabularium del centres de interesse	»	2.—
* CREUX: Stenografie Duployé por Occidental	»	1.—
* » Rythmica in Occidental	»	0.60
* CREUX e BERGER: Li origines de Occidental	»	0.80
DIVERS AUTORES: Crestomatie de Occidental	»	1.50
* FEDERN Ilmari: Lexico Occidental-Occidental (in preparation)	»	6.50
De GUESNET: Manuale de conversation	»	0.40
GUILBERT-DEMINGER: Vocabularium Occ.-F.A.G. (por li tomes 1-6 de Ovre)	»	0.75
* Ing. HOERBIGER: Quo Occidental presenta al german ingeniero	»	0.50
* Ing. JANOTTA: Construction de un terminologic code	»	0.30
JANOTTA: Julius Lott, precursor de Occidental	»	1.20
* LITTLEWOOD: Vers un lingual instruction plu rational	»	0.50
MASARYK: Democratie e Humanità (Ovre 5)	»	0.45
PIGAL: Essentie de Occidental (Cosmoglotta Nr. 56)	»	0.50
PODOBSKY J.: Li astres del Verne (original poemas)	»	0.80
POE: Un descense in Maelstrom (Ovre 4)	»	0.60
R. ROLLAND: Europa e Asia, con vocabularium (Ovre 1)	»	0.60
TAKUR: Nationalism in Occidente	»	1.10
E. de WAHL: Radicarium directiv in 8 lingues	»	3.—
» Spiritu de Occidental	»	3.—
Ancian colectiones de Cosmoglotta. Secun li annus ... de fr. 4.— a	»	30.—
Ancian colectiones de Helvetia, per annu	»	2.—
Divers: SKOLD-PODOBSKY: Tri canzones. Du canzones (por un voce e piano) chascun	»	1.50
Prospecte in Occidental por adjunter in lettres, 5 ex. gratuit; chascun in plu	»	0.02
Verd carte de propaganda (duplic). Form. 10/25, chascun ex.	»	0.08
Covertes, postcartes con propaganda-textu, 100 ex.	»	1.50
Marcas glutinabil, 100 ex.	»	0.80
Insignie	»	1.50

Omni ti libres es recivibil de: Institute Occidental, CHAPELLE (Vd), Postchec-contos: Lausanne II.1969; Berlin 1683 36; Bruxelles 3504 45; Copenhag 269 72; Paris 1765 46; Stockolm 74 395.

COSMOGLOTTA

CONDITIONES DE ABONNAMENT. Li precie de un simplic abonnament es li corespondent valore de Fr 4.— sviss o 13 respons-cupones. Ti quel misse Fr. 7.— sviss recive 3 exemplares (abonnament de propaganda). Li precie del abonnament in li moné del divers landes es indicat sur li ultim págine de chascun numero. — Li abonnament a Cosm. es annual, departe del 1-esim de chascun mensu e continua til li scrit revocation del abonnator. On posse inviar li abonnament al secuent adresses :

ANGLIA: H. D. Akerman, 84, Fernleigh Road, Winchmore Hill, LONDON N. 21.
» Leonard Beer, 40 St. Rule St., LONDON S. W. 8
BELGIA: Institute Occidental, CHAPELLE (Vd), Svissia (Pch. Bruxelles-Brussel 3504.45).
CUBA: Bonneval e Fuentes, Arguelles 204, CIENFUEGOS.
DANIA: Institute Occidental CHAPELLE (Vd), Svissia (pch. Kôbenhavn 269 72).
ESTONIA: Kosmoglott, Eha 10, TALLINN.
FRANCIA: L.-M. de Guesnet, 83, Rue Rochechouart, PARIS 9 (pch. Paris 26437).
» Institute Occidental, CHAPELLE (Vaud), Svissia (Pch. Paris 1765 46).
GERMANIA: Heribert Rosenlecher, PANA-Universal-Buchversand, WIESBADEN-BIEBRICH (Pch. Frankfurt a/M. 44977).
HISPANIA: C. Varela, Macià 5, FIGUERES (Cat.).
ITALIA: Dr Ing. E. Dal Martello, San Silvestro-Casellario, 90, ROMA.
NEDERLAND: H. Littlewood, v. Panhuysstr. 18 A., GRONINGEN.
PORTUGAL: R. de Beça e Melo, Av. Sac. Cabral 56, PENAFIEL.
RUMANIA: Aurel Eschenasy, Calea Brestei 27, CRAIOVA.
TCHECOSLOVACIA: Jos Svec, Skroupova 2, PRAHA VII (Pch. Praha, Nr. 9.438).
SVEDIA: Sved Occidental Federation, Box 171, STOCKHOLM (pch. Stockholm 70 315).
» Institute Occidental, CHAPELLE (Vd), Svissia (pch. Stockholm 74395).
SVISSIA e altri landes: Institute Occidental, CHAPELLE (Vd), (pch. II. 1969).
U. S. A.: M. K. Gardner, 803 State Street, MADISON (Wis.)

Printeria: Imprimerie du Château, THONON, Francia
Editor responsabil: Fred. Lagnel, CHAPELLE (Vaud), Svissia